

Brusel 5. května 2023
(OR. en)

8657/23
PV CONS 19
RELEX 499

NÁVRH ZÁPISU Z JEDNÁNÍ

RADA EVROPSKÉ UNIE
(zahraniční věci)
24. dubna 2023

OBSAH

strana

1.	Přijetí pořadu jednání.....	3
2.	Schválení bodů „A“	
a)	Seznam nelegislativních aktů.....	3
b)	Seznam legislativních aktů.....	3

Nelegislativní činnosti

3.	Aktuální dění	5
4.	Agrese Ruska vůči Ukrajině	5
5.	Provádění akčního plánu EU o geopolitických důsledcích agrese Ruska vůči Ukrajině: spolupráce se třetími zeměmi	5
6.	Jiné záležitosti.....	5
	PŘÍLOHA – Prohlášení do zápisu z jednání Rady	6

1. Přijetí pořadu jednání

Rada přijala pořad jednání uvedený v dokumentu 8257/23.

2. Schválení bodů „A“

a) Seznam nelegislativních aktů

8258/23

Rada přijala všechny body „A“ uvedené v dokumentu 8258/23, včetně všech jazykových dokumentů COR a REV, které byly předloženy k přijetí.

b) Seznam legislativních aktů (veřejné jednání podle čl. 16 odst. 8 Smlouvy o Evropské unii)

8259/23

Spravedlnost a vnitřní věci

1. **Nařízení, kterým se mění nařízení (EU) č. 216/2013 o elektronickém vydávání Úředního věstníku Evropské unie**
principiální dohoda
žádost o souhlas Evropského parlamentu
schválil Coreper (část II) dne 5. dubna 2023



7650/23

6551/23

EJUSTICE

Rada se v zásadě dohodla na navrhovaném nařízení ve znění uvedeném v dokumentu 6551/23, s výhradou souhlasu Evropského parlamentu, a rozhodla se návrh nařízení ve znění uvedeném v dokumentu 6551/23 předložit Evropskému parlamentu k vyjádření souhlasu podle článku 352 SFEU.

2. **Směrnice o výměně informací**
přijetí legislativního aktu
schválil Coreper (část II) dne 19. dubna 2023



7947/23 + COR 1

+ ADD 1

PE-CONS 70/22

+ REV 1 (sk)

IXIM

Rada schválila postoj Evropského parlamentu v prvním čtení a navrhovaný akt byl v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie přijat, přičemž Rakousko a Německo se zdržely hlasování (právní základ: čl. 87 odst. 2 písm. a) SFEU). V souladu s příslušnými protokoly připojenými ke Smlouvám se hlasování neúčastnilo Dánsko. Prohlášení k tomuto bodu je uvedeno v příloze.

3. **Nařízení, kterým se zřizuje platforma pro spolupráci společných vyšetřovacích týmů**  7950/23 + ADD 1
přijetí legislativního aktu PE-CONS 73/22
schválil Coreper (část II) dne 19. dubna 2023 JAI

Rada schválila postoj Evropského parlamentu v prvním čtení a navrhovaný akt byl v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie přijat (právní základ: čl. 82 odst. 1 druhý pododstavec písm. d) SFEU). V souladu s příslušnými protokoly připojenými ke Smlouvám se hlasování neúčastnilo Dánsko. Prohlášení k tomuto bodu je uvedeno v příloze.

Zaměstnanost a sociální politika

4. **Rozhodnutí o Evropském roku dovedností 2023**  7844/23 + ADD 1
přijetí legislativního aktu PE-CONS 12/23
schválil Coreper (část I) dne 19. dubna 2023 SOC

Rada schválila postoj Evropského parlamentu v prvním čtení a navrhovaný akt byl v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie přijat, přičemž Maďarsko se zdrželo hlasování (právní základ: článek 149 SFEU). Prohlášení k tomuto bodu je uvedeno v příloze.

5. **Směrnice o závazných opatřeních v oblasti transparentnosti odměňování**  7845/23 + ADD 1
přijetí legislativního aktu PE-CONS 81/22
schválil Coreper (část I) dne 19. dubna 2023 SOC

Rada schválila postoj Evropského parlamentu v prvním čtení a navrhovaný akt byl v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie přijat, přičemž Bulharsko, Maďarsko a Švédsko hlasovaly proti a Německo a Lotyšsko se zdržely hlasování (právní základ: čl. 157 odst. 3 SFEU). Prohlášení k tomuto bodu jsou uvedena v příloze.

Nelegislativní činnosti

3. Aktuální dění
4. Agrese Ruska vůči Ukrajině
výměna názorů
5. Provádění akčního plánu EU o geopolitických důsledcích agrese
Ruska vůči Ukrajině: spolupráce se třetími zeměmi
výměna názorů
6. Jiné záležitosti

-
- ☒ první čtení
 - ☐ zvláštní legislativní postup
 - ☐ bod na základě návrhu Komise
-

Prohlášení k legislativním bodům „A“ uvedeným v dokumentu 8259/23

K bodu „A“ č. 2:

Směrnice o výměně informací
přijetí legislativního aktu

PROHLÁŠENÍ RAKOUSKA

„Rakousko zdůrazňuje svou plnou podporu posílené policejní spolupráci a lepší výměně informací mezi donucovacími orgány.

Stávající znění bohužel obsahuje ustanovení, k nimž má Rakousko výhrady. Týkají se 1) předepsaného časově vymezeného období pro přezkum údajů ve vnitrostátních systémech správy případů, což nepřiměřeně zasahuje do vnitrostátních legislativních pravomocí, a 2) možnosti změnit komunikační kanály během probíhající výměny informací.

Podle názoru Rakouska tyto body ztěžují práci policie a měly by být vypuštěny. Z těchto důvodů se Rakousko zdržuje hlasování.“

K bodu „A“ č. 3:

**Nařízení, kterým se zřizuje platforma pro spolupráci společných
vyšetřovacích týmů**
přijetí legislativního aktu

PROHLÁŠENÍ CHORVATSKA

„Chorvatská republika vyjadřuje plnou podporu přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zřizuje platforma pro spolupráci na podporu fungování společných vyšetřovacích týmů a mění nařízení (EU) 2018/1726.

Vyjadřuje však opět nespokojenost se stávajícím chorvatským jazykovým zněním návrhu nařízení, konkrétně s chorvatským ekvivalentem anglického výrazu „cyber“ a jeho odvozenin v chorvatském jazyce¹, což je problém, na který jsme v uplynulých několika letech na různých úrovních v Radě soustavně upozorňovali.

Stávající chorvatské znění návrhu nařízení používá terminologii, která v chorvatských právních předpisech v kybernetické oblasti neexistuje a není používána odbornou veřejností, což vytváří zmatek a narušuje právní jistotu, soudržnost a jasnost.

Chorvatská republika opakuje svůj postoj, že by terminologie používaná orgány EU měla být v souladu s již existující vnitrostátní právní terminologií, aby byla zajištěna právní jistota.

Chorvatská republika je i nadále odhodlána zlepšovat justiční spolupráci v trestních věcech, pokud jde o bezpečnou a rychlou elektronickou komunikaci mezi členy společných vyšetřovacích týmů a výměnu důkazů, a nadále podporuje přijetí nařízení.“

¹ V chorvatských právních předpisech se používá ekvivalent „kibernetički“, zatímco v nařízení je používán výraz „kiber-“.

PROHLÁŠENÍ MAĎARSKA

„Maďarsko se zavazuje plně podporovat cíle iniciativy Evropský rok dovedností 2023, pokud jde o změnu kvalifikace a prohlubování dovedností lidí, a uznává, že kvalifikovaná pracovní síla má zásadní význam pro zajištění spravedlivé ekologické a digitální transformace. Uznáváme, že konečné kompromisní znění uvedené v dokumentu 7219/23 + ADD 1 je výsledkem dlouhodobých jednání, avšak Maďarsko se vzhledem k některým prvkům v tomto znění, které nejsou v souladu s naším postojem k legální migraci obecně, zdržuje hlasování. S politováním konstatujeme, že některá ustanovení rozhodnutí o legální migraci dostatečně neodrážejí potřebu respektovat vnitrostátní pravomoci stanovené v čl. 79 odst. 5 SFEU, podle něhož není dotčeno právo členských států stanovit objem vstupů státních příslušníků třetích zemí přicházejících na jejich území s cílem hledat tam práci. V této souvislosti Maďarsko nepovažuje „lákání lidí ze třetích zemí“, tj. podporu legální migrace na úrovni Unie, za vhodný a právně podložený nástroj k řešení nedostatku dovedností a pracovních sil v Unii.

Maďarsko kromě toho uznává a prosazuje rovnost mužů a žen v souladu se základním zákonem Maďarska a primárním právem, zásadami a hodnotami Evropské unie, jakož i závazky a zásadami vyplývajícími z mezinárodního práva. Rovnost žen a mužů je zakotvena ve Smlouvách Evropské unie jako jedno ze základních práv. Na základě výše uvedeného a v souladu s vnitrostátními právními předpisy vykládá Maďarsko v rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o Evropském roku dovedností 2023 pojem „gender“ jako odkaz na „pohlaví“ a pojem „rovnoměrnější genderové zastoupení“ jako odkaz na „rovnoměrnější zastoupení žen a mužů“.

K bodu „A“ č. 5: **Směrnice o závazných opatřeních v oblasti transparentnosti
odměňování**
přijetí legislativního aktu

PROHLÁŠENÍ RAKOUSKA A NĚMECKA

„Rakousko a Německo považují použití formulace „*Frauen unterschiedlicher Rasse*“ (ženy různého rasového původu) v 25. bodě odůvodnění německé jazykové verze směrnice o transparentnosti odměňování za vysoce problematické.

Rakousko a Německo předpokládají, že objasnění použití výrazu „*Rasse*“ („rasa“/„rasový původ“) uvedené v 6. bodě odůvodnění směrnice Rady 2000/43/ES ze dne 29. června 2000, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s osobami bez ohledu na jejich rasu nebo etnický původ, na niž se odkazuje v 25. bodě odůvodnění směrnice o transparentnosti odměňování, se uplatní i na směrnici o transparentnosti odměňování: „*Evropská unie odmítá všechny teorie, které se pokoušejí určit existenci rozdílných lidských ras. Používání výrazu „rasový původ“ v této směrnici neznamená akceptování takových teorií.*“

PROHLÁŠENÍ BULHARSKA

„Účinné uplatňování zásady stejné odměny mužů a žen za stejnou práci nebo práci stejné hodnoty je zásadní podmínkou odstranění nerovností, prosazování rovnosti mezi ženami a muži a dosažení vzestupné sociální konvergence v Unii. Bulharská republika v tomto ohledu podporuje cíle směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se posiluje uplatňování zásady stejné odměny mužů a žen za stejnou práci nebo práci stejné hodnoty prostřednictvím transparentnosti odměňování a mechanismů prosazování.

Avšak současně byly během jednání o návrhu směrnice ve znění provedeny změny, které jsou pro Bulharskou republiku nepřijatelné.

Výrazně se rozšířil rozsah zaměstnavatelů, jimž vznikají nové povinnosti, aniž by byla zohledněna zvláštní situace malých a středních podniků. Pro Bulharskou republiku je důležité, aby se povinnosti stanovené v původním návrhu Evropské komise podávat zprávy o rozdílech v odměňování žen a mužů a provádět společné posouzení odměňování vztahovaly jen na relativně velké společnosti, které budou mít finanční a lidské zdroje na jejich plnění.

Navíc zahrnutí diskriminace z důvodu příslušnosti ke dvěma či více skupinám do normativní části směrnice vytváří právní nejistotu vzhledem k právnímu základu pro přijetí směrnice (čl. 157 odst. 3 SFEU), jenž se vztahuje pouze na ochranu na základě „pohlaví“ (rovnosti mezi muži a ženami), ale ne na ochranu z jiných důvodů ani z kombinace těchto důvodů.

Bulharský Ústavní soud v neposlední řadě přijal v roce 2018 rozhodnutí, v němž bylo uvedeno, že Úmluva Rady Evropy o prevenci a potírání násilí vůči ženám a domácího násilí („Istanbulská úmluva“) prosazuje právní koncepty spojené s pojmem „gender“, které jsou neslučitelné s hlavními zásadami Ústavy Bulharské republiky. V roce 2021 Ústavní soud dále objasnil, že pojem „pohlaví“, jenž je v Úmluvě používán, by měl být v kontextu vnitrostátního právního řádu chápán výhradně v jeho biologickém smyslu (muži a ženy).

Bulharská republika v souladu s těmito rozhodnutími prohlašuje, že nemůže akceptovat koncepty, jejichž cílem je odlišit pojem „pohlaví“ jako biologické kategorie (muži a ženy) od pojmu „gender“ jako sociálního konstrukt, a že používání pojmu „gender“ ve směrnici bude vykládat pouze v jeho biologickém smyslu. Proto je 6. bod odůvodnění pro Bulharskou republiku vzhledem k jejímu vnitrostátnímu ústavnímu pořádku irelevantní.

Z těchto důvodů Bulharská republika nepodporuje znění směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se posiluje uplatňování zásady stejné odměny mužů a žen za stejnou práci nebo práci stejné hodnoty prostřednictvím transparentnosti odměňování a mechanismů prosazování.“

PROHLÁŠENÍ MAĎARSKA

„Maďarsko kromě toho uznává a prosazuje rovnost mužů a žen v souladu se základním zákonem Maďarska a primárním právem, zásadami a hodnotami Evropské unie, jakož i závazky a zásadami vyplývajících z mezinárodního práva. Rovnost žen a mužů je zakotvena ve Smlouvách Evropské unie jako jedno ze základních práv. Na základě výše uvedeného a v souladu s vnitrostátními právními předpisy vykládá Maďarsko v návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se posiluje uplatňování zásady stejné odměny mužů a žen za stejnou práci nebo práci stejné hodnoty prostřednictvím transparentnosti odměňování a mechanismů prosazování, pojem „gender“ jako odkaz na „pohlaví“ a pojem „genderová rovnost“ jako odkaz na „poskytování rovných práv, šancí a příležitostí pro ženy a muže“.“

PROHLÁŠENÍ LOTYŠSKA

„Lotyšsko podporuje cíl řešit rozdíly v odměňování žen a mužů a cíle návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se posiluje uplatňování zásady stejné odměny mužů a žen za stejnou práci nebo práci stejné hodnoty prostřednictvím transparentnosti odměňování a mechanismů prosazování. Má však obavy ohledně plánovaného mechanismu prosazování a vyjadřuje politování nad tím, že konečná kompromisní dohoda o směrnici, která má být přijata na zasedání Rady dne 24. dubna 2023, by mohla představovat nadměrnou a nepřiměřenou administrativní zátěž pro soukromý a veřejný sektor.“

PROHLÁŠENÍ POLSKA

„Rovnost žen a mužů je zakotvena ve Smlouvách Evropské unie jako jedno ze základních práv. Polsko zajišťuje rovnost žen a mužů v rámci polského vnitrostátního právního systému v souladu s mezinárodními smlouvami v oblasti lidských práv a v rámci základních hodnot a zásad Evropské unie. Z těchto důvodů bude Polsko výraz „genderová rovnost“ vykládat jako rovnost žen a mužů v souladu s články 2 a 3 Smlouvy o Evropské unii a s článkem 8 a čl. 157 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie a „genderové rozdíly v odměňování“ bude vyjadřovat jako „rozdíly v odměňování žen a mužů“. S ohledem na výše uvedené bude Polsko i další vyjádření obsahující pojem „gender“ vykládat ve smyslu „pohlaví“ v souladu s článkem 10, čl. 19 odst. 1 a čl. 157 odst. 2 a 4 Smlouvy o fungování Evropské unie. Polsko zároveň neuznává jiné kategorie pohlaví než „žena“ a „muž“; proto se 5. a 6. bod odůvodnění na situaci v Polsku nevztahují.“

PROHLÁŠENÍ KOMISE

„Komise bere na vědomí kompromis ohledně tříleté lhůty pro zahájení uplatňování nových pravidel týkajících se transparentnosti odměňování, jehož bylo mezi spolunormotvůrci dosaženo. Komise by ráda zdůraznila, že tato odchylka od standardní dvouleté lhůty pro provedení by neměla být vnímána jako precedent. Jejím cílem je pouze zajistit, aby zaměstnavatelé měli k dispozici nediskriminační struktury odměňování, díky nimž bude možné začít nová pravidla, jakmile budou provedena, plně uplatňovat.“